جرجانی و فرهنگ پزشکی

معطر، فریبرز

در حدود یکصد سال پس از ظهور شیخ الرئیس‏ ابو علی سینا،دانشمند عظیم الشان ایران و نابغهء بزرگ‏ شرق،دانشمند بزرگ دیگری در عرصهء علوم پزشکی‏ ایران ظاهر شد که تأثیر بسیار بر زبان و دانش پزشکی‏ ایران و شبه قاره،از خود باقی گذاشت.سید اسماعیل‏ جرجانی با نوشتن مهمترین آثار خود به زبان فارسی، راهگشای محققین و دانش‏پژوهان بعدی شد که آثار خود را به زبان فارسی تألیف کنند.

استاد محمود نجم‏آبادی در کتاب«تاریخ طب»،آغاز تجدد و طب ایرانی را مربوط به ظهور جرجانی و تألیف‏ «ذخیرهء خوارزمشاهی»دانسته و معتقد است:

«...موضوع رواج یافتن کتاب«ذخیره»و باب شدن‏ آن می‏رساند که«ذخیره»پس از قریب پنج قرن پس از هجرت پیغمبر اسلام(ص)مورد نظر قرار گیرد و از آن‏ گذشته تشخص و تعین ملی هم بدان اضافه شده که‏ مؤلفان از قید(قیود)سابق که زبان طبی تازی بوده‏ رهایی یابند و راه جدید و ملی و میهنی را در تألیف‏ کتابهای طبی برگزینند...(1)

به نظر این جانب،افزون بر نظرات محققانهء استاد نجم‏آبادی(در پیشگام بودن جرجانی در تدوین آثار پزشکی و علمی به زبان فارسی)مهمترین خدمت‏ با ارزش جرجانی احیاء زبان فارسی علمی و کاربرد اصطلاحات علمی،پزشکی به زبان فارسی است.این‏ مهم که امروزه نیز یکی از مشکلات قابل توجه زبان‏ فارسی می‏باشد بخوبی توسط جرجانی-در حدود یک‏ هزار سال پیش-احساس شده بود.وی در مقدمهء «ذخیره»به شرح زیر اشاره می‏کند.

«...و اگر چه این خدمت به پارسی ساخته آمده است. لفظهای تازی که معروف است و بیشتر مردمان معنی‏ آن دانند و به تازی گفتن سبکتر باشد،آن لفظ،به تازی‏ گفته آید تا از تکلف دور باشد و بر زبانها روانتر باشد و از این لفظها بیشتری به پارسی گفته آید تا هیچ پوشیده‏ نماند ان شاء اللّه...»(2)

مسأله جایگزینی اصطلاحات علمی خارجی،بویژه‏ اصطلاحات پزشکی،همان گونه که در بالا اشاره شد، امروزه هم از مسائل مهم زبان فارسی بوده و از سالها پیش،کوششهای با اهمیتی توسط محققین،و فرهنگستان برای انجام آن به عمل آمده،ولی هنوز کتابهای پزشکی ما مملو از اصطلاحات خارجی است‏ که با الفبای فارسی نگاشته شده‏اند.در حالی که‏ معادل بسیاری از این اصطلاحات در کتب پزشکی‏ جرجانی بویژه«ذخیره خوارزمشاهی»به کار برده شده‏ و استخراج و انتشار این اصطلاحات و برابری معادل‏ خارجی آنها می‏تواند-حتی در این زمان-خدمت‏ بزرگی به تسهیل فراگیری فنون پزشکی و غنای زبان‏ علمی فارسی باشد.خدمت دیگر جرجانی،گردآوری‏ کلیه دانشهای پزشکی آن زمان،و تدوین آن به صورت‏ یک دایرة المعارف علوم پزشکی است،تا به گفته خود، جویندگان و طلاب علوم پزشکی را از مراجعه به‏ کتابهای دیگر،بی‏نیاز کند:

«...و خاصیت این کتاب،تمامی است،از بهر آن‏که‏ قصد کرده است تا اندر هر بابی آنچ طبیب را اندر آن‏ باب بباید دانستن،از علم و عمل به تمامی یاد کرده آید و معلوم است که بر این نسق هیچ کتابی موجود نیست‏ و اگر چه اندر علم طب بسیار کتابها،بزرگ کرده‏اند لکن هیچ کتابی نیست که طبیب از آن کتاب به‏ کتابهای دیگر مستغنی گردد و تا اندر هر غرضی و مقصودی به کتابهای دیگر باز نگردد و از هر جایی بجوید مراد او حاصل نشود و این کتاب چنان جمع کرده آمده‏ است کی طبیب را اندر هیچ باب به هیچ کتاب دیگر حاجت نباشد و به سبب بازگشتن به کتابها بسیار، خاطر پراکنده نشود و خادم دعاگو اندر آن روزگار علم‏ طب همی خواند و کتابهای طبی همی نگریست بسیار تمنی کرد کی کتابی بایستی کی آنچ از طب همی بباید دانست اندر آن کتاب جمع بودی و برین نسق هیچ‏ کتابی نیافت،پس به برکات دولت این خداوند آنچ‏ تمنی کرده بود قصد کرد تا ساخته شد و غرض خادم‏ دعاگوی اندر ساختن این کتاب آن بود کی اندر روزگار این خداوند چنین کتابی حاصل گردد.و چنین‏ یادگاری از خادم اندر دولت او بماند...».(3) با توجه به مطالب فوق و نظر صریح جرجانی برای‏ تدوین یک مرجع کامل علوم پزشکی،شاید بتوان او را پیشگام نهضت تدوین دایرة المعارف‏های علمی بویژه‏ صفحهء اول«ذخیرهء خوارزمشاهی»-603 هـ.ق.

علوم پزشکی که بعدها در قرن 18 و 19 در اروپا متداول‏ شد،به شمار آورد.

توجه ویژهء جرجانی برای به تحقق درآوردن خواستهء خود-که در بالا گفته آمد-افزودن مبحث«منافع‏ اعضای حیوانات»به نام کتاب منافع الاعضاء الحیوانات‏ من الذخیره»به انتهای کتاب نهم«ذخیرهء خوارزمشاهی»(4)است.پیوست کردن کتاب، «قرآبادین»-در مورد داروهای مفرده و مرکبه-به آخر کتاب«ذخیره»نیز دلیل گویای دیگری،برای عملی‏ نمودن مقصود اوست.(6)

از ویژگیهای دیگر جرجانی،ذکر مباحث نظری و عملی پزشکی در یک کتاب است،که عملا همان گونه‏ که ذکر کرده است با مطالعهء این دایرة المعارف بزرگ، پزشکان و دانشجویان علوم پزشکی از مراجعه به‏ کتابهای دیگر بی‏نیاز بوده‏اند.

هنر جرجانی در تنظیم کتاب«ذخیرهء خوارزمشاهی» و تألیفات پزشکی،فلسفی،اخلاقی دیگر این است‏ که مطالب را به گونه‏ای کامل و دقیق،جزء به جزء طبقه‏بندی کرده و در ابتدای هر کتاب(یا بخش) فهرست مطالب آن کتاب(یا بخش)را ذکر و سپس به‏ ترتیب به تشریح مطالب می‏پردازد.این دقت نظر و کیفیت طبقه‏بندی و رسا بودن مطالب نشان دهندهء آن‏ است که بویژه از شیوهء استاد خود ابن ابی صادق بخوبی‏ از شیخ الرئیس ابو علی سینا(که در زمینهء فوق،در دنیای پزشکی نمونه و پیشگام است)متأثر می‏باشد،با مطالعه آثار جرجانی این تأثیرپذیری را می‏توان بخوبی‏ ملاحظه کرد.

کلیه پژوهشگران داخلی و خارجی تأثیر جرجانی را بر اعتلای علوم پزشکی و بویژه زبان فارسی،بسیار با ارزش‏ و گرانبها ذکر کرده و از او تقدیر نموده‏اند.

الگود در این مقایسه جالب توجهی کرده و می‏نویسد:

اثر جرجانی‏[ذخیرهء خوارزمشاهی‏]بر دانش‏ ایرانی همانند تاثیر انجیل بر نثر انگلیسی است.(7)

شاید بتوان به جرأت اظهارنظر کرد که:

تدوین«ذخیره خوارزمشاهی»برای نثر علمی فارسی‏ و علوم پزشکی را می‏توان هم ردیف با،ارزش و اهمیتی‏ دانست که«شاهنامهء»فردوسی برای ادبیات و تاریخ‏ ایران داشته است.این اهمیت را می‏توان در پراکندگی‏ و گسترش سریع و وسیع آثار جرجانی در ایران و کشورهای فارسی زبان دانست که پس از جرجانی‏ بیشتر دانشمندان ایرانی اثار پزشکی خود را بر پایه‏ «ذخیرهء خوارزمشاهی»و سایر آثار جرجانی بنا نهادند و این تاثیر-تا نفوذ فرهنگ عرب به این کشور- پایدار بود.

وجود نسخ فراوان«ذخیره»و دیگر آثار جرجانی در کتابخانه‏های کشورهای گوناگون شرق و غرب،خود نشان دهندهء گستردگی نفوذ طب و زبان فارسی و تفکر علمی جرجانی در دورترین نقاط گیتی است.

جرجانی به مسأله بهداشت و پیشگیری از ابتلاء به‏ بیماریها،توجه ویژه‏ای مبذول داشته و حتی به گونه‏ای‏ جداگانه کتاب سوم از دایرة المعارف پزشکی خود («ذخیره خوارزمشاهی»)را به این موضوع اختصاص‏ داده است.او در کتاب فوق الذکر با نام«اندر تدبیر نگاه‏ داشتن تندرستی»در چهارده بخش یا گفتار کلیه‏ مسائل مربوط به بهداشت محیط،مسکن و بهداشت‏ فردی را مورد بحث قرار داده و به طور مفصل به مسأله‏ هوا،آب،تغذیه،و نوشابه می‏پردازد.(8) علاقهء جرجانی به این مسأله و اهمیتی که او برای این‏ شاخه از علم پزشکی قائل است،بخوبی از این نکته‏ قابل برداشت است که او افزون بر«ذخیره»،در کتاب‏ «الاغراض الطبیه»(با اینکه هدف از تدوین آن ارائه‏ کتاب مختصرتری از ذخیره بوده است)این مبحث را اندکی گسترش داده و در کتاب دوم از«اغراض»در شانزده گفتار به تشریح مطالب فوق می‏پردازد و بویژه به‏ مسألهء البسهء گوناگون و تأثیر آن بر سلامتی فرد،توجه‏ ویژه‏ای مبذول می‏دارد.(9)

سید اسماعیل،افزون بر این در گفتار بیست و چهارم از کتاب سوم«الاغراض»به مسألهء آراستگی و پاکیزگی‏ بدن،تکیه کرده،و توجه داشتن به بهداشت فردی را بسیار با ارزش،و از عوامل مهم حفظ تندرستی یاد می‏کند.

جرجانی دارای اطلاعات گستردهء علمی در زمینهء شکسته‏بندی و ارتوپدی بوده و بویژه این اطلاعات خود را در کتاب هفتم«ذخیره»،کتاب«سوم الاغراض»و کتابهای دیگر پزشکی خود تشریح می‏کند.مطالب‏ بسیار زیاد و متنوع دربارهء جراحی در دو کتاب‏ فوق الذکر نشان دهندهء دانش عمیق او در قسمت‏ عملی از علم پزشکی بوده و نمایانگر توجه او به این‏ شاخه از پزشکی است.این مسأله نشان می‏دهد که‏ دانشمندان اسلامی در این زمینه از علم جراحی،از پیشرفت بسیاری برخوردار بوده‏اند.

الگود،مورخ تاریخ پزشکی ایران،بویژه ضمن اشاره‏ به ذکر مشاهدات بالینی توسط جرجانی(در «ذخیره»)به این موضوع اشاره دارد که جرجانی برای‏ نخستین بار در مبحث بیماریهای گلو ارتباط بین‏ «اگزوفتالمی»و«گواتر»را ششصد سال پیش از کشف‏ مجدد آن توسط پاری(10)شرح داده و مطرح کرده‏ است.(11)این موضوع نیز خود دلیل آشکار دیگری بر دقت نظر و احاطهء کلی جرجانی بر دانش پزشکی‏ است.

جرجانی مطالب علمی و مشاهدات طبی و بالینی‏ خود را به زبان ساده و واضح گفته و راهنماییهای‏ ارزنده‏ای برای پزشکان ارائه کرده است.این موضوع، هدف جرجانی را-که تألیف کتابهایش به عنوان کتب‏ درسی(و مرجع)برای پزشکان و دانشجویان علوم‏ پزشکی است-آشکار می‏سازد.در موارد بسیاری، جرجانی،نظرات دانشمندان عتیق یونان و روم و اساتید بزرگ پزشکی اسلامی را شرح داده و حتی‏ اصلاح می‏کند.برای نمونه،در کتاب پنجم«ذخیره»،از نظر جالینوس برای استفاده از عصارهء جو،به همراه‏ فلفل در درمان تب دفاع کرده و ایرادات دانشمندان‏ دیگر را بر نظر جالینوس که این تجویز را اشتباه‏ می‏دانند با ذکر دلایل علمی،ناوارد اعلام می‏کند.(12) او در گفتار اول کتاب دهم شرح می‏دهد که:

«...و من خود تأثیر قوی و کامل آنوش دارو را در تقویت دل ملاحظه نمود[ه‏ام‏]...»(13)

و یا در جایی دیگر در مورد«ادویهء،مرکبه»می‏نویسد:

«...و من خود این تریاق را ساخت و آزمود و در آن‏ منافع بسیار دید»(14).

جرجانی متجاوز از نهصد سال پیش به مسألهء «خوددرمانی»که امروز هم،یکی از مسائل و مشکلات‏ عالم پزشکی را تشکیل می‏دهد توجه کرده و بیماران را بویژه از«خوددرمانی»نهی می‏کند.او در کتاب‏ «ذخیره»می‏نویسد:

«...و من فردی را دیدم که معجون‏های بسیار برای‏ تزایدباه می‏خورد،او روز به روز ضعیف‏تر شد تا عاقبت‏ حرارت به او غالب شد و رگهای او پاره گردید و تلف‏ شد».(15)

جرجانی در زمینهء جراحی دارای اطلاعات‏ گسترده‏ای می‏باشد ولی در کل،احتیاط را از دست‏ نداده و درمان دارویی را بر درمان جراحی ترجیح‏ می‏دهد.در کتاب ششم«ذخیره»در مبحث سنگهای‏ مجاری ادراری ذکر می‏کند که باید ابتدا با استفاده از داروها،درمان را شروع کرد،ولی اگر درمان دارویی‏ کارایی نداشت،در این صورت،باید درمان جراحی را انجام داد.(16)

وی در اعمال جراحی،بویژه به دوختن محل زخم‏ توجه ویژه‏ای مبذول می‏دارد و با دقت تمام به شرح‏ چنین کاری پرداخته(17)و حتی شکل بخیه‏ها را هم‏ ترسیم می‏نماید.او افزون بر ابریشم،از موی خرگوش‏ نیز به عنوان نخ بخیه استفاد می‏کند.(18)

طب اطفال نیز مورد توجه جرجانی بوده است.او در هشت بخش،مسائل مختلف مربوط به این طب را در کتاب«ذخیره»مورد بحث و بررسی قرار داده و با دستورالعمل‏هایی در مورد چگونگی بریدن ناف بچه، شستن نوزاد،شیر دادن،و دندان درآوردن،مراحل‏ مختلف طب اطفال را مورد بررسی قرار داده و بیماریهای گوناگون کودکان را به گونه‏ای مفصل تشریح‏ می‏کند.حتی به مسألهء مهم و تربیتی انتخاب دایه برای‏ طفل نیز توجه کرده و در این زمینه دستورات و راهنماییهای قابل توجهی ارائه می‏کند.(19)

با در نظر گرفتن این مورد که شرح مسائل فوق‏ توسط جرجانی در حدود یک قرن پیش،نشان دهندهء توجه خاص او به این شاخهء پزشکی است،شاید گزافه‏ نباشد که او را یکی او پیشگامان واقعی«طب اطفال»در ایران بدانیم.

جرجانی در گفتار ششم از بخش دوم کتاب«ذخیره‏ خوارزمشاهی»دربارهء نگهداری از افراد سالخورده و مسن نیز راهنماییهایی ارائه می‏دهد.افزون بر آن،در پنج باب در کتاب«ذخیره»در مورد رسیدگی به وضعیت‏ تندرستی،تدبیر غذا،نوشابه و استحمام آنها دستورات‏ جامعی تنظیم می‏کند.(20)

رسیدگی به وضعیت و سلامتی مسافران که در دوران‏ گذشته از اهمیت ویژه‏ای برخوردار بوده است نیز مورد توجه جرجانی قرار داشته و او در انتهای کتاب سوم‏ «ذخیره»در هفت باب مسائل گوناگون قابل توجه‏ مسافران در خشکی و دریا در شرایط جوی مختلف را مورد بحث قرار داده و کیفیت درمان بیماران مسافر در شرایط گوناگون را شرح می‏دهد.(21)

توجه به سلامتی بدن و بویژه کم کردن وزن اضافی‏ که امروزه نیز مورد توجه پزشکی جدید می‏باشد از نظر این دانشمند بزرگ دور نبوده است.او در این زمینه با تیزبینی و دقت نظر خاص،رژیم غذایی و تحرکات بدنی‏ و ورزش را بر مصرف دارو ترجیح می‏دهد.(22)

توجه به ورزش برای تأمین سلامتی که امروز در بیشتر کشورهای پیشرفته بسیار مورد توجه بوده و از طرف جوامع پزشکی گوناگون مورد توصیه و تأکید می‏باشد از جمله مباحثی است که توسط جرجانی‏ مورد نظر قرار گرفته و او به گونه‏ای مشروح در مورد لزوم انجام تمرینات ورزشی،حفظ سلامتی،منافع‏ ورزش،زمان مناسب برای انجام ورزشها،انواع حرکات‏ ورزشی و روشهای گوناگون و غیره بحث و راهنمایی‏ کرده است.(23)

جرجانی به عنوان تدوین کنندهء دایرة المعارف در مورد کلیهء امور پزشکی،مسائل و مشکلات ارتباطات‏ جنسی را نیز از نظر دور نداشته و در بیست و پنج بخش‏ (باب)در مورد این مسائل بحث و گفتگو کرده و با دلایل منطقی افراد را از انجام روشهای نامعقول برحذر داشته است.(24)

شناخت و درمان سرطان در طب امروز،یکی از معضلات و مشکلات حقیقی بشر بوده و با وجود پیشرفت حیرت‏انگیز تکنولوژی و کاربرد دستگاههای‏ پیچیدهء الکترونیکی برای کمک به شناسایی و درمان‏ این بیماری لا علاج قرن،هنوز پزشکان و کارشناسان‏ علوم پزشکی از درمان کامل این عارضه عاجز مانده‏اند. سید اسماعیل جرجانی در کتاب«ذخیرهء خوارزمشاهی»(25)،«الاغراض الطبیه و المباحث‏ الالعلائیه»(26)،ضمن بر شمردن انواع سرطانها،داروها و کیفیت انجام جراحی در مورد سرطان،به اهمیت‏ شناسایی بموقع عارضه سرطان اشاره کرده و روی این‏ مسأله تأکید می‏کند.او ضمن شرح یک عمل جراحی‏ که طی آن سینهء یک بانوی مبتلا به سرطان را به طور کامل جدا می‏کند،شرح می‏دهد که در اثر عدم‏ شناسایی بموقع سرطان توسط بیمار(با وجود انجام‏ عمل جراحی انجام شده)پس از مدتی در سینهء دیگر بیمار غدهء سرطانی ظاهر می‏شود.(27)

وی در زمینهء درمان سرطان از توتیا،اسفیداج و صبر که در هاون سربی سلایه شده‏اند،برای درمان‏ زخمهای سرطانی استفاده می‏کند.(28)

جرجانی بر خلاف مطالب پزشکی و شرح مطالب‏ بالینی و انجام اعمال جراحی-که از ارزش علمی‏ بسیار بالایی برخوردار است-در زمینهء مفردات پزشکی‏ و داروهای ترکیبی،مطالب تازه‏ای ندارد،بویژه که در دو بخش فوق از مطالعات ابن سینا و دیگر دانشمندان متقدم استفاده می‏کند.

در ابتدا شاید این موضوع با توجه به بعد عظیم علمی‏ و توان بالای تحقیقی و تسلط جرجانی در علوم پزشکی‏ کمی عجیب به نظر می‏رسد،ولی اگر دقت به مطالب‏ ذکر شده توسط او در انتهای کتاب نهم«ذخیره»و پیش‏ از شرح و تدوین کتاب«قرآباذین»توجه شود،پی‏ می‏بریم که این حکیم عالی‏قدر تا چه حد از روح علمی بالایی برخوردار بوده و به چه مقدار حقیقت بین و موشکاف است.

سید اسماعیل در مورد مسألهء تخصصی بودن‏ مفردات پزشکی و شناخت گیاهان دارویی و مواد طبیعی نظر خود را بدین شرح بیان می‏کند:

«...بنده این کتاب را ادویه مفرده جمع نکرد و شرح‏ ادویه مفرده چنانک می‏باید در هیچ کتاب نیست و معرفت آن چیزی نیست،کی به قوت علم و به طریق‏ قیاس بدست آورد،جز به مشاهده و سماع نتوان‏ دانست و بنده را روزگار آن نبود کی در جهان بگردد کی‏ نباتها و داروها ببیند و آزماید و از استادان پرسد و جوید و چون این روزگار نیافت و متقدمان چنانک می‏باید در این معنی شرح نکرده‏اند،بنده بریشان زیادت نتوانست‏ آورد...»(29).

به گونه‏ای که دیده می‏شود جرجانی بخوبی به این‏ نکته اشاره می‏کند که تنها با مطالعه آثار دیگران‏ نمی‏توان در مورد گیاهان دارویی و داروهای گیاهی، اطلاعات گسترده و فراگیری به دست آورد،برای این‏ کار باید به اطراف جهان مسافرت کرده،گیاهان را در جای طبیعی آنها مورد مطالعه قرار داد و اثر درمانی آنها را آزمایش کرد.

در مقدمهء کتاب«قرآبادین»علت تغییر تصمیم خود و افزودن مطالب مربوط به داروهای مفرده و داروهای‏ ترکیبی را شرح داده،دلیل سبک ویژهء عرضهء مطالب‏ این کتاب را که به گونه‏ای کوتاه بیان شده،جلوگیری از تطویل کلام اعلام می‏کند.(30)

با وجود این،در کتاب«مفردات و داروهای ترکیبی» به موارد بسیاری برمی‏خوریم که در طی آن جرجانی‏ مشاهدات شخصی خود را در مورد کاربرد یک گیاه و یا داروی ترکیبی با دقت نظر خاصی شرح می‏دهد.

هنگام مطالعهء سیر آثار پزشکی وی که پس از تدوین‏ «ذخیره خوارزمشاهی»تألیف شده‏اند،مانند«خفی‏ علائی الاغراض الطبیه»و«یادگار»مشاهده می‏شود که‏ آگاهی و بینش او در زمینهء شناخت داروها و داروسازی،کاملتر و پایه‏دارتر شده است.

جرجانی،خود،در کتاب«ذخیره»شرح می‏دهد که‏ ادارهء داروخانهء بزرگ«بهاء الدوله»در خوارزم به عهدهء او بوده و او در اثر مراجعهء بسیار افراد،فرصت پرداختن به‏ امور دیگر(بویژه تألیف کتاب)را به دست نمی‏آورده‏ است.(31)

وی در مدت انجام مدیریت داروخانهء«بهاء الدوله» لا جرم به گونه‏ای مستقیم با گیاهان دارویی،و مواد دارویی گیاهی و طبیعی،و ساخت داروهای ترکیبی سر و کار گسترده‏ای پیدا کرده و با مطالعه،تجربه و آزمایشهای پیاپی در این شاخه از دانش پزشکی نیز، مانند بخشهای دیگر،دارای تبحر و اطلاعات وسیع‏ شده است.آن گونه که بعدها هنگام تدوین کتاب«زبدة الطب»با دید وسیع علمی،داروهای طبیعی را به سه‏ دستهء:داروهای معدنی(الادویة المعدنیه)،داروهای‏ گیاهی(الادویة النباتیه)،و سرانجام،داروهای حیوانی‏ (الادویة الحیوانیه)بخش بندی می‏کند.(32)

این تقسیم‏بندی هنوز از اصلی‏ترین دسته‏بندیهای‏ داروهای طبیعی،در جهان به شمار رفته و مورد استفاده می‏باشد.در زمینهء زهرشناسی-که یکی از مهمترین شاخه‏های داروسازی و پزشکی است و در دنیای قدیم هم از اهمیت ویژه‏ای برخوردار بوده است- وی صاحبنظر می‏باشد.او در کتاب نهم«ذخیره»به نام‏ «کتاب السموم»(33)در پنج گفتار،در مورد احتیاط کردن از ابتلا به مسمومیتها،تقسیم‏بندی انواع زهرها، روشهای درمان مسمومیتها و مواد سمی بحث کرده و معلومات عمیق خود را که بر پایهء مشاهدات بالینی و تجربیات بسیار می‏باشد،ظاهر می‏کند.در این قسمت، رازی و شاگردانش-از کتاب دکتر سلیم عمار-تونس.

جرجانی،افزون بر مطالعات خود،تکیهء زیادی بر اطلاعات دانشمندان پیشین کرده و بویژه از شیخ‏ الرئیس ابو علی سینا،جالینوس،روفس و دیگران‏ پیاپی نقل قول می‏آورد.او مطالب مربوط به زهرشناسی‏ را در کتاب«الاغراض الطبیه»،در کتاب سوم یعنی‏ کتاب«معالجات»مورد بحث قرار داده و در مورد درمان‏ مسمومیتها و مواد سمی توضیحات قابل توجهی ارائه‏ می‏دهد.(34)

از مطالب جالب توجه در این زمینه،نقل قولی است‏ که جرجانی به نقل از روفس(در مورد مسموم کردن‏ دیگران)می‏آورد:

«...و روفس می‏گوید بعضی ملوک،کنیزکان را به‏ زهر بپرورند،چنانکه خوردن آن ایشان را عادت شود و زیان ندارد،این از بهر آن کنند تا آن کنیزک را تحفه یا به‏ حیلهء دیگر به خصمی یا دشمنی که ایشان را بود برسانند تا به مباشرت آن کنیزک هلاک شوند و مزاج آن‏ کنیزک چنان گردد که آب دهان او همهء جانوران را هلاک کند و اگر آب دهان او بر زمین افتد مگس نزدیک‏ آن نشود...»(35).

شرح شناسایی عامل ایجاد کنندهء مسمومیت در بیماران،و وضعیت بالینی بیماران مسموم،بسیار دقیق،و نشان دهندهء دقت‏نظر و دانش ژرف این‏ پزشک بزرگوار در این زمینه است.

جرجانی در«ذخیره»و در دیگر کتابهای پزشکی‏ خود به بیماریهای ویژهء زنان و مردان هم،توجه داشته‏ و بیماریها و عوارض مربوط به هر یک از دو جنس را در بخشهای جداگانه‏ای شرح می‏دهد.بویژه به مسألهء آبستنی توجه کرده و حالات و عوارض دوران آبستنی را به دقت مورد بررسی قرار می‏دهد.(36)در کتاب‏ «ذخیره»در مورد تحریک زایمان به وسیلهء داروها با اسباب طبی(که امروزه یکی از نکات مهم علم‏ «ژنیکولوژی»است.)نکات ارزنده‏ای را یادآوری کرده، علت آغاز زایمان را شرح می‏دهد.(37)

یکی از نکات ضعفی که توسط پژوهشگران غربی‏ برای طب اسلامی و ایرانی اعلام می‏شود،آگاهی کم‏ آنان در علم تشریح است.دانشمندان و محققین تاریخ‏ پزشکی سبب کمتر بودن اطلاعات پزشکان بزرگ‏ شرق بویژه پزشکان اسلامی را،ممنوع بودن عمل تشریح‏ اجساد در دین مبین اسلام اعلام می‏کنند.اگر به آثار رازی و دیگر پزشکان اسلامی مراجعه شود،معلوم‏ می‏شود که این محققان بزرگ با وجود چنین‏ ممنوعیتی،با استفاده از حیوانات(بویژه بوزینه و برخی‏ حیوانات خانگی)تأثیر داروها را بررسی کرده و با انجام‏ اعمال جراحی بر روی آنها به شناخت ساختمان اندام،و فیزیولوژی آنها می‏پرداخته‏اند.

در کتابخانهء«سن پترزبورگ»نسخه‏ای خطی با نام‏ «کتاب در علم تشریح»و به نام سید اسماعیل‏ جرجانی موجود است.این کتاب که به نظر برخی‏ پژوهشگران اقتباسی از بخش تشریح«ذخیرهء خوارزمشاهی»است(38)،نشان دهندهء اهمیتی است‏ که این استاد علوم پزشکی برای علم تشریح قائل بوده‏ است.

با توجه به مبحث تشریح در کتاب«ذخیره»(که در 42 صفحه به قطع بزرگ در مورد تشریح همهء اندامهای‏ بدن از سر تا پا،سخن می‏گوید)(39)،و با در نظر گرفتن‏ اینکه جرجانی در بیشتر کتب پزشکی خود به مبحث‏ تشریح توجه کرده و آن را ذکر می‏نماید،(40)معلوم‏ می‏شود که پژوهشگران غربی(با توجه به اینکه اغلب، زبان فارسی نمی‏دانسته‏اند)قادر به مطالعهء آثار جرجانی نبوده و اطلاعات قابل توجه وی را در این علم‏ مورد ارزیابی قرار نداده‏اند.

افزون بر این،در این مورد،تصاویر جالبی از اشکال‏ آناتومی در مورد اندامهای مختلف بدن انسان،به دست‏ آمده است که در برگهای انتهایی جلد دوم یکی از نسخ‏ «ذخیرهء خوارزمشاهی»درج گردیده و زودهوف محقق‏ آلمانی در مورد این اشکال بسیار قابل توجه،مقاله‏ مبسوطی ارائه کرده است.(41)

این اشکال شامل پنج شکل آناتومی است،که در نسخهء شمارهء 1076 کتابخانهء«بدلین اکسفورد»(در سال 1722 میلادی)تکمیل و ترسیم شده است.

سید اسماعیل جرجانی به مسألهء تغذیه و توجه به‏ آن برای حفظ سلامتی و جلوگیری از ابتلا به بیماریهای‏ گوناگون نیز توجه ویژه‏ای مبذول داشته است.در این‏ علم که امروز،یکی از علوم بسیار مهم وابسته به علم‏ پزشکی محسوب می‏شود،جرجانی حاصل مطالعات و تجربیات خود و دانشمندان سلف خود را به تفصیل‏ مورد بحث قرار می‏دهد و در مورد منافع و مضار اغذیه و آشامیدنیهای گوناگون،شرح جالبی ارائه می‏دهد و بیماران را به رعایت اعتدال در مصرف اغذیه و اشربه‏ توصیه می‏کند.(42)

بهداشت دهان و دندان و رسیدگی به وضعیت‏ دندانها(که امروز،مبنای علم دندانپزشکی است و شاخه‏ای مهم از علوم پزشکی را تشکیل می‏دهد)نیز از نظر جرجانی دور نبوده است.او در کتاب«ذخیره»(43) و در«الاغراض الطبیه»(44)و سایر آثار پزشکی خود به‏ عوارض و بیماریهای دهان و دندان و روش درمان آنها اشاره کرده و مسائل مهم این علم را تشریح می‏کند.

با توجه به اینکه سید اسماعیل جرجانی دانشمند و محقق بسیار با تجربهء علوم پزشکی است و با در نظر گرفتن اینکه از طول عمر بالایی برخوردار بوده و آثار علمی خود را اغلب در سنین بالا(که در آن هنگام از تجربهء وافی بهره‏مند بوده)عرضه داشته،جای تعجب‏ نیست که در همهء بخشهای علم پزشکی و علوم وابسته‏ مهارت یافته و یا نظرات علمی و تجربی خود را عرضه‏ کرده است.برای بررسی عمیق و شایستهء آثار او لازم است گروهی از کارشناسان شاخه‏های گوناگون علوم‏ پزشکی،تألیفات او را بررسی کنند،و مباحث و نکات‏ قابل توجه نظرات او را مورد شرح و تفسیر و اظهار نظر قرار دهند(45)

بدین سبب«در اینجا فقط به شرح مختصری از اهمیت آثار او اشاره شد»،اما علاقه‏مندان و دوستداران‏ علم پزشکی و طب ایرانی را به مطالعهء کامل آثار او توصیه می‏کنیم.بدیهی است فقط بدین ترتیب است‏ که می‏توان ابعاد گوناگون شخصیت علمی این‏ دانشمند عظیم الشأن و خادم بزرگ بشریت را شناخت، و اهمیت و تأثیری را که او بر اعتلای علوم پزشکی و رونق زبان فارسی در ایران و کشورهای شبه قاره داشته‏ است،آشکار ساخت و با انتشار اصطلاحات پزشکی به‏ کاربرده شدهء او بر غنای فرهنگ علمی زبان فارسی‏ افزود،

پی‏نوشت:

(1)-نجم‏آبادی،محمود:«تاریخ طب در ایران پس از اسلام»انتشارات‏ دانشگاه تهران

شمارهء 1397،چاپ دوم،تهران،1366،ص 718-716.

(2)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،انتشارات بنیاد فرهنگ ایران،ص 2.

(3)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،چاپ بنیاد فرهنگ ایران،ص 3-2.

(4)-همان منبع ص 651-645.

(5)-کلمهء قرابا دین از کلمهء یونانی؟؟؟(به معنی رساله یا مبحث‏ کوتاه)از طریق واسطه‏ای از کلمهء nidiparg و nidaparg سریانی‏ مشتق شده است.

(6)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»ص 745-651.

(7)- doogiE.S )1951(,216.

(8)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،ص 212-116.

(9)-«الاغراض الطبیه و المباحث اللعلائیه»انتشارات بنیاد فرهنگ‏ ایران،ص 253-217.

(10)- yrraP

(11)- dooglE.S ,)1951(,217.

(12)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،نسخه برلن،ص 278.

(13)-«ذخیره خوارزمشاهی»،نسخه برلن،ص 703.

(14).همان منبع ص 718.

(15)-همان منبع ص 556.

(16)-همان منبع ص 545.

(17)-همان منبع ص 620.

(18)-نگارنده شخصا نسخهء با ارزش برلن را خوانده و از این اشکال‏ نسخه برداری کرده است.

(19)-«ذخیره خوارزمشاهی»،کتاب سوم،قسمت دوم،گفتار پنجم،ص 208.

(20)-«ذخیره خوارزمشاهی»،کتاب سوم گفتار ششم،ص 211.

(21)-«ذخیره خوارزمشاهی»،کتاب سوم،قسمت دوم،گفتار هفتم،ص 211.

(22)-«ذخیره خوارزمشاهی»،نسخهء برلن،ص 648.

(23)-«ذخیره خوارزمشاهی»،کتاب سوم،بخش اول،گفتار ششم، ص 211.

(24)-«ذخیره خوارزمشاهی»،کتاب هشتم،جزء سوم،گفتار نوزدهم،ص 533.

(25)-«ذخیره خوارزمشاهی»،نسخهء برلن،کتاب هفتم،ص 606.

(26)-«الاغراض لطبیه»،کتاب سوم،گفتار بیست و دوم،باب دهم، ص 555.

(27)-«ذخیره خوارزمشاهی»،نسخهء برلن،کتاب هفتم،ص 606.

(28)-همان،ص 607.

(29)-«ذخیره خوارزمشاهی»انتهای کتاب نهم،فصل دوم،اندر تقصیر کی در این کتاب هست،ص 644.

(30)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»مقدمهء کتاب«قراباذین»،ص 652.

(31)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،انتهای کتاب نهم،فصل اول،«اندر عذر تمام شدن کتاب ذخیره»،ص،644.

(32)-«زبده الطب»،نسخه شماره 4231 کتابخانه ملی ملک.

(33)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،کتاب نهم،ص 644-626.

(34)-«الاغراض الطبیه و المباحث العلائیه»،گفتار بیست و پنجم، باب اول تا هفتم،ص 581-571.

(35)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،کتاب نهم،ص 629-628.

(36)-«الاغراض الطبیه»،کتاب سوم،گفتار نوزدهم،باب پنجم، ص 515-512.

(37)-در این مورد همچنین مراجعه شود به:سریل،«تاریخ‏ پزشکی»ص 334 و 385.

(38)-سریل«تاریخ پزشکی ایران»،ص 374.

(39)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،کتاب اول،گفتار چهارم و پنجم،ص‏ 58-16.

(40)-الاغراض الطبیه،کتاب اول،گفتار سوم،ص 99-77.

(41)- ffobduS : bduS .tfeH.hcrA 4)1948(,52-42.

(42)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،کتاب سوم،گفتار سوم تا پنجم،ص‏ 151-127.

(43)-«ذخیرهء خوارزمشاهی»،کتاب ششم،گفتار پنجم،ص‏ 391-379.

(44)-«الاغراض الطبیه»:کتاب سوم،گفتار پنجم،ص‏ 367-351.

(45)-برای آگاهی بیشتر از نظرات بدیع پزشکی جرجانی،مراجعه‏ شود به مقالهء محققانهء استاد علامه دکتر محمود نجم‏آبادی در کتاب‏ «تاریخ طب ایران پس از اسلام»،ص 742-762.

ابن سینا و شاگردانش-مجموعهء دکتر ماکس میرهوف.

منابع و مآخذ:

1-الاخوینی البخاری،ابو بکر ربیع الدین احمد: «هدایة المتعلمین»،به کوشش دکتر جلال متینی،انتشارات‏ دانشگاه مشهد.

2-البیهقی،امام ظهیر الدین ابو الحسن علی بن ابو القاسم زید: ترجمهء«صوان الحکمه»،به تصحیح نورمحمد شفیع،لاهور 1350 هـ.

3-جرجانی،سید اسماعیل:«ذخیرهء خوارزمشاهی»،نسخهء خطی شمارهء 691(هامیلتون)،کتابخانهء سابق«پروس آلمان».

4-جرجانی،سید اسماعیل:«ذخیرهء خوارزمشاهی»،چاپ‏ عکسی از روی نسخهء خطی،به کوشش سعیدی سیرجانی انتشارات‏ بنیاد فرهنگ ایران،1355.

5-جرجانی،سید اسماعیل:ترجمهء«الذخیرة الخوارزمشاهیه‏ فی الغة العربیه»،نسخهء خطی شمارهء 4772،کتابخانهء ملی ملک.

6-جرجانی،سید اسماعیل:«خفی علائی»،چاپ سنگی، کاینور 1891 م.

7-جرجانی،سید اسماعیل:«الاغراض الطبیه و المباحث‏ العلائیه»،نسخهء خطی شمارهء 20،کتابخانهء دانشکدهء پزشکی‏ تهران.

8-جرجانی،سید اسماعیل:«الاغراض الطبیه و المباحث‏ العلائیه»،انتشارات بنیاد فرهنگ ایران چاپ افست،1345.

9-حاجی خلیفه،ملا کاتب چلبی:«کشف الظنون عن اسامی‏ الکتب و الفنون»،اسلامبول،1310 هـ.

10-علامه دهخدا،علی اکبر:«لغتنامه»،چاپ تهران، 1334.

11-ره‏آورد،حسن:«فهرست کتب خطی دانشکده پزشکی‏ تهران»،تهران،1333.

12-الگود،سریل:ترجمهء«تاریخ طب در ایران»،توسط دکتر باقر فرقانی،تهران،1356.

13-صفا،دکتر ذبیح الله:«تاریخ ادبیات ایران»ج 2،تهران، 1346.

14-عقیلی خراسانی،میرمحمدحسین:«مخزن الادویه»، بمبئی 1273 هـ.

15-فیلسوف الدوله،رکن الحکما:«مطرح الانظار فی تراجم‏ اطبا الاعصار»،تبریز،1334.

16-نجم‏آبادی-دکتر محمود:«تاریخ طب در ایران پس از اسلام»،انتشارات دانشگاه تهران،تهران،1336.

17-یاقوت حموی،شهاب الدین:«معجم البلدان»،مصر، 1344 هـ.

18- ubA , zarafraS-e-ridak-L dna nahk rudahaB hkiahS :

A evitpircsed eguolatac fo eht cibarA , naisreP dna udrU stpircsunam ni eht yrarbil fo eht ytisrevinu fo yabmoB , .yabmoB 1935.

19- .E.tehcolB : eguolataC sed stpircsunam -reP snas ed al euqehtoilbiB elanoitaN , emoT 2, siraP 1912.

20- enworB , drawdE groeG : naibarA enicideM , egdirbmaC 1962.

21- enworB , drawdE groeG : A eugolataC fo eht naisrep stpircsunam ni eht yrarbil fo eht ytisrevinu fo egdirbmaC , egdirbmaC 1896.

22- enworB , drawdE egroeG : A yraretil yrotsih fo aisreP 4 sloV , egdirbmaC 1951.

23- dooglE , liryC : A lacidem yrotsih fo aisrep dna eht nretsae etahpilaC , egdirbmaC 1951.

24- nanhoF , flodA : ruZ ednukneleuQ sed -isrep nehc nizideM , gizpieL 1910.

52- henrdmaH , imaS : yhpargoilbiB no enicidem dna ycamrahp ni laveidem malsI , tragttutS 1964.

26- nroH , luaP : ethcihcseG red nehcisrep -aretiL gizpieL.erut 1091

27- wonavI , rimidalW : evitpireseD eugolalac fo eht naisreP stpircsunam ni eht noitcelloc fo eht citaisA yteicos fo lagneB ; attuclaC 1924.

28- tffarK , thcerblA : sinhciezreV red nehcsibara , nehcisrep dnu nehcsikrut netfirhcsdnH red .K.K nehcsilatneirO eimedakA uz neiW , neiW 1842.

29- crelceL , neicuL : eirotsiH ed al enicideM ebarA ,2 siraP.slov 1876.

30- rattaoM , zrobiraF : liamsI inagroG dna enies gnutuedeB ruf eid ehcsinari ednuklieH -nosebsni ered grubraM.eizamrahP 1971.

31- hcstreP , mlehliW : eiD -netfirhcsdnaH essirhciezreV red nehcilginoK kehtoilbiB uz nilreB , .dB 4. nilreB 1888.

32- ueiR , selrahC : eugolalaC fo eht cibarA -unaM stpires ni hsitirB muesuM , nodnoL 1894.

33- uahcS , dna.D.E ehtE , nnamreH : .igoltaC eacehtoilbiB.ssm.ddoC ednaieledoB , eraP IIIX , drofxO 1889.

34- ztimhcS , R dna rattaoM , F : ruZ eihpargoilbiB liamsI sinagroG , sffohduS evihcrA , dB 57,1973, .p 334-360.

35- remmilhcS , ..hoJ 1.: eigolonimreT -ocidem euqituocamrahp enasrep-esicnarf.cte narheT 1874.

36- ffohduS , lraK : eniE ehcsimotana -redlibshceS eires ni iewz nehcsisreP netfirhcsdnaH .Z.dutS tfeH.deM.d.hcseG 4. gizpieL 1908.

37- dlefnetssuW , dnanidreF : ethcihcseG red -ibara nehes " etzrA dna miehsedieH.rehcsrofrutaN 1963.